

# WWW.ADINOEL.COM

Adinoél Sebastião /// Inglês – Tradução Livre 59/2013

## TEXTO

### **World Cup Airfare Now Costs 10 Times More**

With eight months left to the start of the World Cup, if you try to buy airline tickets during the tournament you will see prices up to ten times higher than on a regular day.

The value paid by the passenger is higher, for example, than tickets to Europe and to the United States in the same period.

The airfare rose mainly in the most popular routes such as with the trip from Congonhas (São Paulo) to Santos Dumont Airport (Rio), the busiest air route in Brazil.

Tourists leaving from Rio to Sao Paulo to attend the World Cup opening on June 12, will pay R\$ 2,393 (US\$ 1,096) a round trip at TAM. (Last Thursday, the value was US\$ 160 higher, whereas on Friday, the day Folha questioned the company, the price dropped).

It is more expensive than going to Curaçao, in the Caribbean (US\$ 870), or Buenos Aires (US\$ 412) and a little less than a roundtrip to New York or Paris.

For other airlines, the price is also higher at the Rio-São Paulo route during the World Cup. From Avianca, a round trip ticket costs R\$ 1,893 (US\$ 867) and from Gol, R\$ 1,673 (US\$ 766).

When searching for flights in other periods, the price goes back to normal. One airline ticket for the same route in March at any company comes down to R\$ 227 (US\$ 104) maximum.

The alternative will be bus travel. The round trip between São Paulo and Rio by the bus company Itapemirim in June is the same than now: nearly US\$ 36 (standard) to US\$ 87 (bed). The trip takes about six hours by bus.

Now, going from Sao Paulo to Belo Horizonte to see a game at the quarter finals on June 28, costs US\$ 1,246 at TAM, leaving from Congonhas Airport.

Fonte: <http://www1.folha.uol.com.br/internacional/en/brazil/2013/10/1356330-world-cup-airfare-now-costs-10-times-more.shtml>

# WWW.ADINOEL.COM

Adinoél Sebastião /// Inglês – Tradução Livre 59/2013

## TEXTO

### World Cup Airfare Now Costs 10 Times More

With eight months left to the start of the World Cup, if you try to buy airline tickets during the tournament you will see prices up to ten times higher than on a regular day.

Com oito meses faltando para começar a Copa do Mundo, se você tentar comprar um bilhete aéreo durante o torneio você verá preços dez vezes mais altos do que em um dia regular.

The value paid by the passenger is higher, for example, than tickets to Europe and to the United States in the same period.

O valor pago por um passageiro é mais alto, por exemplo, do que bilhetes para a Europa e para os Estados Unidos no mesmo período.

The airfare rose mainly in the most popular routes such as with the trip from Congonhas (São Paulo) to Santos Dumont Airport (Rio), the busiest air route in Brazil.

A tarifa aérea aumentou principalmente nas rotas mais populares tais como a viagem de Congonhas (São Paulo) para o Aeroporto Santos Dumont (Rio de Janeiro), a rota aérea mais ocupada no Brasil.

Tourists leaving from Rio to Sao Paulo to attend the World Cup opening on June 12, will pay R\$ 2,393 (US\$ 1,096) a round trip at TAM. (Last Thursday, the value was US\$ 160 higher, whereas on Friday, the day Folha questioned the company, the price dropped).

Turistas partindo do Rio para São Paulo para assistir a abertura da Copa do Mundo em 12 de junho, pagará R\$ 2.393,00 em uma viagem da TAM. (Na última quinta-feira, o valor era 160 dólares mais alto, ao passo que na Sexta-Feira, o dia que a Folha questionou a companhia, o preço caiu).

It is more expensive than going to Curaçao, in the Caribbean (US\$ 870), or Buenos Aires (US\$ 412) and a little less than a roundtrip to New York or Paris.

Isso é mais caro do que ir para Curaçao, no Caribe (870 dólares), ou Bueno Aires (412 dólares) e um pouco menos do que uma viagem para Nova Iorque ou Paris.

For other airlines, the price is also higher at the Rio-São Paulo route during the World Cup. From Avianca, a round trip ticket costs R\$ 1,893 (US\$ 867) and from Gol, R\$ 1,673 (US\$ 766).

# WWW.ADINOEL.COM

Adinoél Sebastião /// Inglês – Tradução Livre 59/2013

Para outras companhias aéreas, o preço é também mais alto na rota Rio-São Paulo durante a Copa do Mundo. Da Avianca, um bilhete de viagem custa R\$1.893,00 e da Gola, R\$ 1.673,00.

When searching for flights in other periods, the price goes back to normal. One airline ticket for the same route in March at any company comes down to R\$ 227 (US\$ 104) maximum.

Quando pesquisados por voos em outros períodos, o preço volta ao normal. Um bilhete de companhia aérea para a mesma rota em março em qualquer companhia caiu para R\$ 227,00 no máximo.

The alternative will be bus travel. The round trip between São Paulo and Rio by the bus company Itapemirim in June is the same than now: nearly US\$ 36 (standard) to US\$ 87 (bed). The trip takes about six hours by bus.

A alternativa será viajar de ônibus. A viagem entre São Paulo e Rio de Janeiro pela companhia de ônibus Itapemirim em junho é a mesma do que agora: aproximadamente 36 dólares (padrão) para 87 dólares (leito). A viagem leva cerca de seis horas de ônibus.

Now, going from Sao Paulo to Belo Horizonte to see a game at the quarter finals on June 28, costs US\$ 1,246 at TAM, leaving from Congonhas Airport.

Agora, indo de São Paulo para Belo Horizonte para ver um jogo das quartas-de-finais em 28 de junho, custa 1.246 dólares pela TAM, partindo do Aeroporto de Congonhas.